

Số .....*07*./2022/NQ-HĐQT No.: ...*07*./2022/NQ-HĐQT/

**NGHỊ QUYẾT HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ CÔNG TY**  
***RESOLUTION OF THE BOARD OF DIRECTORS***

**CÔNG TY CỔ PHẦN THƯƠNG MẠI DỊCH VỤ CÔNG VÀNG**  
***GOLDEN GATE TRADE SERVICES JOINT STOCK COMPANY***

*30*./*6*./*2022*  
Date *30* Month *6* Year *2022*

- Căn cứ Luật Doanh nghiệp số 59/2020/QH14 được Quốc hội nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam thông qua ngày 17/06/2020 và các văn bản hướng dẫn thi hành;  
*Pursuant to Enterprise Law No. 59/2020/QH14 passed by the National Assembly of Socialist Republic of Vietnam on June 17, 2020 and its guidance*
- Căn cứ Luật chứng khoán số 54/2019/QH14 được Quốc hội nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam thông qua ngày 26/11/2019 và các văn bản hướng dẫn thi hành;  
*Pursuant to Security Law No. 54/2019/QH14 passed by the National Assembly of Socialist Republic of Vietnam on November 26, 2019 and its guidance;*
- Căn cứ Điều lệ của Công Ty Cổ Phần Thương mại Dịch vụ Công Vàng (“Công ty”);  
và  
*Pursuant to the Charter of Golden Gate Trade Services Joint Stock Company (the “Company”); and*
- Căn cứ Biên bản kiểm phiếu tại Biên bản kiểm phiếu tại ngày ..... ngày *29* tháng *6* năm *2022*. của Công ty Cổ phần Thương mại Dịch vụ Công Vàng;  
*Pursuant to the voting count results in the Minute of Vote-counting on ..... Dated *29th* June *2022* of Golden Gate Trade Services Joint Stock Company*



**HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ CÔNG TY**  
**CÔNG TY CỔ PHẦN THƯƠNG MẠI DỊCH VỤ CÔNG VÀNG**  
*THE BOARD OF DIRECTORS*

**GOLDEN GATE TRADE SERVICES JOINT STOCK COMPANY**

**QUYẾT NGHỊ:**  
**RESOLUTION:**

**Article 1:** Phê duyệt phương án vay vốn trung hạn của Công ty Cổ phần Thương mại Dịch vụ Công Vàng (“GGG”) với Ngân hàng TMCP Đầu tư và Phát triển Việt Nam – Chi nhánh Sở giao dịch 3 (“BIDV”) như sau:

*Approval for the medium-term loan plan of Golden Gate Trade Services JSC (“GGG”) with Joint Stock Commercial Bank for Investment and Development of Vietnam – Transaction Center 3 (“BIDV”) as follows:*

- (i) Bên vay: GGG  
*Borrower: GGG*
- (ii) Bên cho vay: BIDV  
*Lender: BIDV*
- (iii) Hình thức cấp tín dụng: Cho vay  
*Form of issuing facility: Lending*
- (iv) Hạn mức tín dụng: Tối đa 200.000.000.000 VNĐ (Hai trăm tỷ Việt Nam đồng)  
*Facility Limit: Up to 200,000,000,000 VND (Two hundred billion Vietnam Dong)*
- (v) Mục đích: Thanh toán các chi phí đầu tư xây dựng các nhà hàng trong năm 2022  
*Purpose: Making payment for reasonable and valid investment expenses of these restaurants in 2022*
- (vi) Tài sản thế chấp:
  - Tài sản hình thành sau đầu tư của dự án; và
  - Tài sản đảm bảo khác có tính thanh khoản cao như hợp đồng tiền gửi hoặc bất động sản với giá trị tối thiểu là 40% số dư tín dụng của GGG tại BIDV*Collateral Asset:*
  - *Assets formed after the investment; and*
  - *Other high-liquid collateral assets such as deposit contracts, real estate with a minimum value of 40% of GGG’s credit balance at BIDV*
- (vii) Nguồn thu trả nợ: Nguồn thu từ hoạt động kinh doanh của GGG và các nguồn thu khác

*Resource for loan payment: Revenue from GGG's business activities and other income*

- (viii) Cam kết: GGG cam kết rằng GGG sẽ dùng toàn bộ nguồn thu và tài sản của mình để thanh toán cho BIDV các khoản nợ đến hạn mà BIDV đã cho GGG vay

*Undertaking: GGG undertakes that GGG shall use the total of its revenue and assets to settle any due debt from BIDV*

- (ix) Thời hạn vay tối đa: 36 tháng

*Maximum tenor: 36 months*

- (x) Lãi suất dự kiến: 3.5%/năm cộng lãi suất huy động 12 tháng của BIDV

*Expected interest rate: 3.5%/year plus the 12-month deposit rate of BIDV*

- (xi) Thời hạn rút vốn: Từ ngày ký hợp đồng vay đến ngày 31/12/2022

*Availability Period: From the signing date of the facility agreement until 31 December 2022*

- (xii) Các điều khoản khác: bao gồm các điều khoản thông thường và thông lệ đối với các giao dịch cùng loại

*Other terms: Usual and customary for this type of transaction*

**Article 2:** Phê duyệt việc điều chỉnh phương án vay vốn của Công ty Cổ phần Thương mại Dịch vụ Công Vàng (“GGG”) với Ngân hàng TMCP Quân Đội – Chi nhánh Hai Bà Trưng (“MB”) đã được phê duyệt tại Nghị quyết số 13/2021/NQ-HĐQT của Hội đồng quản trị ngày 26/08/2021 nhằm mục đích gia hạn hạn mức tín dụng (“Phương Án Vay Vốn Điều Chỉnh”), cụ thể như sau:

*Approval for adjustment of the loan plan of Golden Gate Trade Services JSC (“GGG”) with Military Commercial Joint Stock Bank – Hai Ba Trung Branch (“MB”), which was approved in Resolution No. 13/2021/NQ-HDQT by the Board of Directors dated 26th August 2021 for purpose of extending the facility limit (the “Adjusted Loan Plan”) as follows:*

- (i) Bên vay: GGG

*Borrower: GGG*

- (ii) Bên cho vay: MB

*Lender: MB*

- (iii) Hình thức cấp tín dụng: (i) Cho vay và (ii) Phát hành L/C

*Form of issuing facility: (i) Lending and (ii) Issuing L/C*

- (iv) Hạn mức tín dụng:

Tổng hạn mức: 200.000.000.000 VND (Hai trăm tỷ Việt Nam đồng)

Trong đó:

- Hạn mức cho vay: 200.000.000.000 VND (Hai trăm tỷ Việt Nam đồng)
- Hạn mức LC: 50.000.000.000 VND (Năm mươi tỷ Việt Nam đồng)

*Credit limit:*

*Total credit limit: 200,000,000,000 VND (Two hundred billion Vietnam Dong)*

*In which:*

- *Loan limit: 200,000,000,000 VND (Two hundred billion Vietnam Dong)*
- *LC limit: 50,000,000,000 VND (Fifty billion Vietnam Dong)*
- (v) Mục đích: Cho vay bổ sung vốn lưu động và phát hành LC phục vụ hoạt động kinh doanh dịch vụ ăn uống của GGG trong giai đoạn 2022 – 2023  
*Purpose: Supplement working capital and issue L/C to serve F&B business activities of GGG during the period of 2022 – 2023*
- (vi) Tài sản thế chấp: (i) Sổ tiết kiệm, Hợp đồng tiền gửi hoặc Giấy tờ có giá do các tổ chức tín dụng phát hành và được MB chấp nhận, giá trị tối thiểu tương đương 30% số dư cho vay và (ii) 100.000 cổ phần của GGG thuộc sở hữu của Công ty Cổ phần Golden Gate Partners. Trong mọi trường hợp, nghĩa vụ không có tài sản đảm bảo tối đa 105 tỷ đồng.  
*Collateral Asset: (i) Savings, deposit contracts or valuable documents issued by financial institutions and accepted by MB, minimum value equal 30% of loan balance and (ii) 100,000 shares of GGG are owned by Golden Gate Partners JSC. In any case, maximum unsecured obligation is VND 105 billion.*
- (vii) Nguồn thu trả nợ: Nguồn thu từ hoạt động kinh doanh của GGG và các nguồn thu khác  
*Resource for loan payment: Revenue from GGG's business activities and other income*
- (viii) Cam kết: GGG cam kết rằng GGG sẽ dùng toàn bộ nguồn thu và tài sản của mình để thanh toán cho MB các khoản nợ đến hạn mà MB đã cho GGG vay.  
*Undertaking: GGG undertakes that GGG shall use the total of its revenue and assets to settle any due debt from MB.*
- (ix) Thời hạn vay tối đa: 5 tháng từ ngày giải ngân  
*Maximum tenor: 5 months from the disbursement date*
- (x) Lãi suất: bằng đồng Việt Nam: được xác định tại thời điểm giải ngân. Lãi suất tham khảo tại thời điểm hiện tại khoảng 5%/năm.  
*Interest rate: By VND: to be determined at the drawing date. Current interest rate for reference is around 5%/year.*
- (xi) Thời hạn rút vốn: kể từ ngày ký Hợp đồng Tín dụng tới ngày 30/05/2023, có thể gia hạn  
*Availability Period: from the date of signing the Facility Agreement until 30 May 2023, renewable*
- (xii) Các điều khoản khác: bao gồm các điều khoản thông thường và thông lệ đối với các giao dịch cùng loại  
*Other terms: Usual and customary for this type of transaction*

**Article 3:** Chấp thuận việc Công ty ký kết và thực hiện Hợp đồng tín dụng và Hợp đồng Thế chấp tuân theo đúng quy định của Nghị quyết đã được phê duyệt.

*Approval for the execution and performance by the Company of the Facility Agreement and the Mortgage Agreement in accordance with the approved terms of Resolution of the BOD.*

**Article 4:** HĐQT giao cho ông Đào Thế Vinh – Tổng Giám đốc với tư cách là người đại diện theo pháp luật của Công ty, hoặc người được ông Đào Thế Vinh ủy quyền, hành động vì lợi ích tốt nhất của Công ty, thực hiện các công việc có liên quan để triển khai những nội dung trên (bao gồm, nhưng không giới hạn, việc đàm phán, thỏa thuận và ký kết Hợp đồng Tín dụng, Hợp đồng Thế chấp, Khế ước Nhận nợ và các tài liệu giao dịch khác có liên quan (“các Tài liệu Giao dịch”) với BIDV và MB theo đúng quy định của Nghị quyết đã được phê duyệt. Ông Đào Thế Vinh được phép ủy quyền lại cho người khác ký kết khế ước nhận nợ, ủy nhiệm chi với BIDV và MB.

*The BOD assigned and authorized Mr. Dao The Vinh, CEO with the capacity of the legal representative of the Company, or the person being authorized by Mr. Dao The Vinh, acting in the best interest of the Company, to carry out relevant work to implement these above mentioned contents (including but not limited to negotiating, agreeing and signing the Facility Agreement, the Mortgage Agreement, the Indebtedness Certificate and other relevant transaction documents (“Transaction Documents”)) with BIDV and MB in accordance with the approved terms of Resolution of the BOD. Mr. Dao The Vinh is allow to re-authorize for other persons to sign indebtedness certificate and payment orders with BIDV and MB.*

Nghị quyết này có hiệu lực từ ngày ký. Các thành viên HĐQT, Tổng Giám đốc căn cứ Nghị quyết này để triển khai các công việc tiếp theo.

*This Resolution takes effect from the signing date. The members of the BOD and the General Director shall carry out the subsequent tasks in accordance with this Resolution*

**Recipients/ Nơi nhận:**

- As above (for implementation)/  
*Như trên (để thực hiện);*
- For filing/*Lưu VP.*

**TM. HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ  
CHỦ TỊCH  
ON BEHALF OF THE BOARD OF DIRECTORS  
CHAIRMAN**

(Ký, ghi rõ họ tên, đóng dấu)  
(Full name, sign and seal)



**CHỦ TỊCH HĐQT**  
*Trần Việt Trung*

